


ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
НАИМЕНОВАНИЕ ФИЛИАЛА
НАИМЕНОВАНИЕ ФАКУЛЬТЕТА (ИНСТИТУТА)

Утверждено: на заседании кафедры английского языка и межкультурной коммуникации протокол № 7 от «22» января 2021 г. Зав.кафедрой Самигуллина А.С.	Согласовано: Председатель УМК факультета /института  /Мазунова Л.К.
--	---

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Иностранный язык в профессиональной деятельности

(наименование дисциплины)

Обязательная часть

программа магистратуры

Направление подготовки (специальность)

45.04.01 Филология

(указывается код и наименование направления подготовки (специальности))

Профиль подготовки

Теория и практика перевода и межкультурная коммуникация

Квалификация

Магистр

Разработчик (составитель) доц., к. филол. н. Кошеварова Ю. А. (должность, ученая степень, ученое звание)	 / Кошеварова Ю. А. (подпись, Фамилия И.О.)
--	--


Для приема: 2021 г.

Уфа 2021 г.

Составитель / составители: Кошеварова Ю.А.

Рабочая программа дисциплины утверждена на заседании кафедры английского языка и межкультурной коммуникации, протокол от «22» января 2021 г. № 7.

Заведующий кафедрой

 / Самигуллина А.С.

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры _____

протокол № ____ от « ____ » _____ 20 _ г.

Заведующий кафедрой

_____/ _____ Ф.И.О./

Список документов и материалов

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций	4
2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы	4
3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)	5
4. Фонд оценочных средств по дисциплине	5
4.1. Перечень компетенций и индикаторов достижения компетенций с указанием соотнесенных с ними запланированных результатов обучения по дисциплине. Описание критериев и шкал оценивания результатов обучения по дисциплине.	5
4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценивания результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов обучения по дисциплине.	6
5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	15
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины	15
5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины, включая профессиональные базы данных и информационные справочные системы	16
6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине	17

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций

По итогам освоения дисциплины обучающийся должен достичь следующих результатов обучения:

Категория (группа) компетенций ¹ (при наличии ОПК)	Формируемая компетенция (с указанием кода)	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине
Коммуникация	УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	ИУК-4.1 Знать: правила и закономерности личной и деловой устной и письменной коммуникации; современные коммуникативные технологии на русском и иностранном(ых) языках в организации академического и профессионального взаимодействия; существующие профессиональные сообщества для профессионального взаимодействия.	ИУК-4.1 Знает: правила и закономерности личной и деловой устной и письменной коммуникации; современные коммуникативные технологии на русском и иностранном(ых) языках в организации академического и профессионального взаимодействия; существующие профессиональные сообщества для профессионального взаимодействия.
		ИУК 4.2 Уметь: создавать на русском и иностранном(ых) языках письменные тексты научного и официально-делового стилей речи в сфере профессиональной деятельности; представлять результаты академической и профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях; осуществлять коммуникацию посредством информационно-коммуникационных технологий.	ИУК 4.2 Умеет создавать на русском и иностранном(ых) языках письменные тексты научного и официально-делового стилей речи в сфере профессиональной деятельности; представлять результаты академической и профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях; осуществлять коммуникацию посредством информационно-коммуникационных технологий.
		ИУК 4.3 Владеть: методикой межличностного делового общения на русском и иностранном(ых) языках с применением профессиональных языковых форм, средств и современных коммуникативных технологий.	ИУК 4.3 Владеет: методикой межличностного делового общения на русском и иностранном(ых) языках с применением профессиональных языковых форм, средств и современных коммуникативных технологий.

2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Иностранный язык в профессиональной деятельности» относится к обязательной части.

Дисциплина изучается на 1 и 2 курсах, в 1, 2 и 3 семестрах.

Цель дисциплины – подготовить обучающихся к дальнейшему овладению филологией в целом, а также теорией и практикой перевода и межкультурной коммуникации в частности, к научно-исследовательской и преподавательской работе. Данный курс способствует развитию филологической профессиональной компетенции будущего магистра.

¹ Указывается только для УК и ОПК (при наличии).

3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)

Содержание рабочей программы представлено в Приложении № 1.

4. Фонд оценочных средств по дисциплине

4.1. Перечень компетенций индикаторов достижения компетенций с указанием соотношенных с ними запланированных результатов обучения по дисциплине. Описание критериев и шкал оценивания результатов обучения по дисциплине.

Код и формулировка компетенции УК-4

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине	Критерии оценивания результатов обучения			
		2 («Не удовлетворительно»)	3 («Удовлетворительно»)	4 («Хорошо»)	5 («Отлично»)
УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.	Знать: правила и закономерности личной и деловой устной и письменной коммуникации; современные коммуникативные технологии на русском и иностранном(ых) языках в организации академического и профессионального взаимодействия; существующие профессиональные сообщества для профессионального взаимодействия.	Совсем не знает правила и закономерности личной и деловой устной и письменной коммуникации	Удовлетворительно знает правила и закономерности личной и деловой устной и письменной коммуникации.	Хорошо знает правила и закономерности личной и деловой устной и письменной коммуникации.	Отлично знает правила и закономерности личной и деловой устной и письменной коммуникации.
	Уметь: создавать на русском и иностранном(ых) языках письменные тексты научного и официально-делового стилей речи в сфере профессиональной деятельности; представлять результаты академической и профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях; осуществлять коммуникацию посредством информационно-коммуникационных технологий.	Совсем не умеет создавать на русском и иностранном(ых) языках письменные тексты научного и официально-делового стилей речи в сфере профессиональной деятельности.	Удовлетворительно умеет создавать на русском и иностранном(ых) языках письменные тексты научного и официально-делового стилей речи в сфере профессиональной деятельности.	Хорошо умеет создавать на русском и иностранном(ых) языках письменные тексты научного и официально-делового стилей речи в сфере профессиональной деятельности.	Отлично умеет создавать на русском и иностранном(ых) языках письменные тексты научного и официально-делового стилей речи в сфере профессиональной деятельности.

	Владеть: методикой межличностного делового общения на русском и иностранном(ых) языках с применением профессиональных языковых форм, средств и современных коммуникативных технологий.	Совсем не владеет методикой межличностного делового общения на русском и иностранном(ых) языках с применением профессиональных языковых форм.	Удовлетворительно владеет методикой межличностного делового общения на русском и иностранном(ых) языках с применением профессиональных языковых форм.	Хорошо владеет методикой межличностного делового общения на русском и иностранном(ых) языках с применением профессиональных языковых форм.	Отлично владеет методикой межличностного делового общения на русском и иностранном(ых) языках с применением профессиональных языковых форм.
--	--	---	---	--	---

Показатели сформированности компетенций.

Критериями сформированности являются итоговые оценки, которые выставляются преподавателем за виды деятельности (оценочные средства) по завершении изучения разделов дисциплины.

На экзамене:

- «отлично» выставляется студенту, показавшему всесторонние, глубокие знания темы, свободное и правильное обоснование теоретических тем и способность применить знания на практике работы с конкретными примерами;
- «хорошо» выставляется студенту, показавшему не достаточно глубокие знания темы, не умеющему свободно и в полной мере аргументировано обосновать вопрос и применить его на практике;
- «удовлетворительно» выставляется студенту, показавшему минимальные базовые знания темы и не умеющему последовательно обосновать вопрос и применить его на практике;
- «неудовлетворительно» выставляется студенту, который не знает большей части основного содержания темы, допускает грубые ошибки в формулировках основных понятий и не способен решать типовые практические задачи по обозначенному вопросу.

На зачете:

- «зачтено» - выставляется студенту, показавшему всесторонние, систематизированные, глубокие знания учебной программы дисциплины и умение применять их на практике при решении конкретных задач, свободное и правильное обоснование проблемных ситуаций;
- «не зачтено» - выставляется студенту, который не знает большей части основного содержания учебной программы дисциплины, допускает грубые ошибки в формулировках основных понятий дисциплины и не умеет использовать полученные знания при решении типовых практических задач или проблемных ситуаций.

4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценивания результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов обучения по дисциплине.

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине	Оценочные средства
УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых)	Знать: правила и закономерности личной и деловой устной и письменной коммуникации; современные коммуникативные технологии на русском и иностранном(ых) языках в организации академического и	Индивидуальный, групповой опрос.

языке(ах), академического профессионального взаимодействия.	для	профессионального взаимодействия; существующие профессиональные сообщества для профессионального взаимодействия.	
	и	Уметь: создавать на русском и иностранном(ых) языках письменные тексты научного и официально-делового стилей речи в сфере профессиональной деятельности; представлять результаты академической и профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях; осуществлять коммуникацию посредством информационно-коммуникационных технологий.	Письменные ответы на вопросы; устный опрос (вопросы для самоконтроля)
		Владеть: методикой межличностного делового общения на русском и иностранном(ых) языках с применением профессиональных языковых форм, средств и современных коммуникативных технологий.	Письменные ответы на вопросы; устный опрос.

Перечень примерных вопросов для экзамена и зачета:

1. Выполнение практических заданий по переводу текстов из сферы проф. Коммуникации.
2. Выполнение практических заданий по поиску и извлечению необходимой информации из научного текста
3. Критическая оценка качества и достоверности получаемой информации и информационных ресурсов, в том числе и веб-ресурсов.
4. Аннотирование и реферирование специализированных текстов на иностранном языке.
5. Выполнение практических заданий по созданию письменного текста на основе устного доклада, дискуссии, радиопередачи, т.е. восстановление первичного дискурса.
6. Задание на восстановление информации по ключевым словам.
7. Элементы лингвистической экспертизы по предложенной схеме.

Критерии итоговой оценки знаний, умений и навыков обучающегося по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной деятельности»:

При определении требований к экзаменационным оценкам по дисциплинам с преобладанием теоретического обучения предлагается руководствоваться следующим:

- «отлично» выставляется студенту, показавшему всесторонние, глубокие знания темы, свободное и правильное обоснование теоретических тем и способность применить знания на практике работы с конкретными примерами;
- «хорошо» выставляется студенту, показавшему не достаточно глубокие знания темы, не умеющему свободно и в полной мере аргументировано обосновать вопрос и применить его на практике;
- «удовлетворительно» выставляется студенту, показавшему минимальные базовые знания темы и не умеющему последовательно обосновать вопрос и применить его на практике;
- «неудовлетворительно» выставляется студенту, который не знает большей части основного содержания темы, допускает грубые ошибки в формулировках основных понятий и не способен решать типовые практические задачи по обозначенному вопросу.

На зачете:

- «зачтено» - выставляется студенту, показавшему всесторонние, систематизированные, глубокие знания учебной программы дисциплины и умение применять их на практике при решении конкретных задач, свободное и правильное обоснование проблемных ситуаций.
- «не зачтено» - выставляется студенту, который не знает большей части основного содержания учебной программы дисциплины, допускает грубые ошибки в формулировках основных понятий дисциплины и не умеет использовать полученные знания при решении типовых практических задач или проблемных ситуаций.

Образец экзаменационного билета

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-GERMANСКОЙ ФИЛОЛОГИИ
ДИСЦИПЛИНА
«ИностраннЫй язык в профессиональной деятельности»

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ №1

УТВЕРЖДАЮ

Зав. кафедрой английского языка
и межкультурной коммуникации
д.ф.н., проф. Самигуллина А.С.
« ____ » _____ 2021г.

1. Восстановите информацию по ключевым словам.
2. Проведите лингвистическую экспертизу по предложенной схеме.

Критерии оценки (в баллах):

- **25-30 баллов** выставляется студенту, если студент дал полные, развернутые ответы на все теоретические вопросы билета, продемонстрировал знание функциональных возможностей, терминологии, основных элементов, умение применять теоретические знания при выполнении практических заданий. Студент без затруднений ответил на все дополнительные вопросы. Практическая часть работы выполнена полностью без неточностей и ошибок;

- **17-24 баллов** выставляется студенту, если студент раскрыл в основном теоретические вопросы, однако допущены неточности в определении основных понятий. При ответе на дополнительные вопросы допущены небольшие неточности. При выполнении практической части работы допущены несущественные ошибки;

- **10-16 баллов** выставляется студенту, если при ответе на теоретические вопросы студентом допущено несколько существенных ошибок в толковании основных понятий. Логика и полнота ответа страдают заметными изъянами. Заметны пробелы в знании основных методов. Теоретические вопросы в целом изложены достаточно, но с пропусками материала. Имеются принципиальные ошибки в логике построения ответа на вопрос. Студент не решил задачу или при решении допущены грубые ошибки;

- **0-10 баллов** выставляется студенту, если он отказался от ответа или не смог ответить на вопросы билета, ответ на теоретические вопросы свидетельствует о непонимании и крайне неполном знании основных понятий и методов. Обнаруживается отсутствие навыков применения теоретических знаний при выполнении практических заданий. Студент не смог ответить ни на один дополнительный вопрос.

Планы семинарских занятий

Темы для семинаров

Тема 1. AcademicEnglish (образовательная среда и научно-публицистические тексты) LevelC (ProficientUser – уровень «свободного владения иностранным языком»)including: C1 – Уровень профессионального владения (EffectiveOperationalProficiency)andC2 – Уровень владения в совершенстве (Mastery)

Тема 2. English for Research. Структура и особенности научных и научно-публицистических текстов на иностранном языке. Сопровождение и языковое обеспечение профессиональной деятельности.

Тема 3. English for Active Participation in Professional Communication

Качественное представление результатов собственной научно-практической деятельности на иностранном языке.

Вопросы для семинаров

Занятие 1.

Academic English (образовательная среда и научно-публицистические тексты) Level C (Proficient User – уровень «свободного владения иностранным языком» **including**: C1 – Уровень профессионального владения (Effective Operational Proficiency) **and** C2 – Уровень владения в совершенстве (Mastery).

Занятие 2.

- 1) “Common European Frame work of Reference: Learning, Teaching, Assessment”.
- 2) Требования, иллюстративные дескрипторы, техники получения/развития необходимых знаний, умений, навыков.

Занятие 3.

- 1) Международные экзамены, ориентированные на данные уровни: *CAE (C1)*, *IELTS – Academic English (C1-C2)*, *CPE (C2)*.
- 2) Ознакомление с форматами, особенностями и сферами их функционирования (в качестве необходимых условий вхождения в иноязычную научную/ образовательную среду).

Занятие 4.

- 1) Основы подготовки к сдаче международных экзаменов, ориентированных на данные уровни: *CAE (C1)*, *IELTS (C1-C2)*, *CPE (C2)*.
- 2) Техники и стратегии в рамках отдельных разделов данных экзаменов (Listening, Reading, Writing, Speaking).

Занятие 5.

- 1) English for Research
- 2) Структура и особенности научных и научно-публицистических текстов на иностранном языке.
- 3) Сопровождение и языковое обеспечение профессиональной деятельности.

Занятие 6.

- 1) Лексические, грамматические, стилистические и структурные особенности научно-публицистических текстов на иностранном языке.
- 2) Перевод научных текстов по специальности с учетом всех его особенностей.

Занятие 7.

- 1) Поиск и извлечение необходимой информации.
- 2) Критика научного текста: Логика познания, логика обоснования и логика изложения научного текста на иностранном языке.

Занятие 8.

- 1) Поиск и извлечение необходимой информации.
- 2) Критика научного текста: Логика познания, логика обоснования и логика изложения научного текста на иностранном языке. Принципы интерпретации научного текста. Жанры и топосы научного текста.
- 3) Оценка качества и достоверности получаемой информации и информационных ресурсов, в том числе и веб-ресурсов.

Занятие 9.

- 1) Создание вторичного научного текста и восстановление первичного научного дискурса
- 2) Сущность и методы компрессии материала первоисточника.

Занятие 10.

- 1) Принципы аннотирования и реферирования специализированных текстов на иностранном языке.

- 2) Типы аннотаций и рефератов; основные принципы, предъявляемые к написанию аннотаций и рефератов.

Занятие 11.

- 1) Создание письменного текста на основе устного доклада, дискуссии, радиопередачи, т.е. восстановление первичного дискурса.
- 2) Восстановление информации по ключевым словам. Стратегии аудирования.

Занятие 12.

- 1) Основы лингвистической экспертизы текста.
- 2) Текст как причина судебных разбирательств о защите чести и достоинства. Эмоциональная и стилистическая окраска слов.
- 3) Этимологический анализ слов.

Занятие 13.

- 1) English for Active Participation in Professional Communication
- 2) Качественное представление результатов собственной научно-практической деятельности на иностранном языке.

Занятие 14.

- 1) Создание текстов статей и тезисов докладов для участия в научно-практических конференциях международного уровня и их подготовка к публикации на бумажных носителях и в сети Интернет в соответствии с общепринятыми стандартами и требованиями.
- 2) Логика познания, логика обоснования и логика изложения научного текста на иностранном языке.
- 3) International Standards of Referencing (APA Style, Harvard Style).
- 4) Avoiding plagiarism in terms of world best practices and international/foreign legislation.

Занятие 15.

- 1) Подготовка устного выступления по результатам собственной исследовательской деятельности (в реальном времени или Интернет-опосредованного).
- 2) Коммуникативные стратегии и тактики, риторические, стилистические и языковые нормы и приемы, принятые в данных сферах коммуникации.
- 3) Создание презентаций PowerPoint для сопровождения научных докладов.
- 4) Стандарты и требования, цели/задачи создания презентаций и способы их достижения.

Занятие 16.

- 1) Устное/ письменное/ Интернет обеспечение научного проекта определенной тематики (на иностранном языке).
- 2) Отбор, подготовка и сопоставление (выравнивание) материала из иноязычных источников и источников на родном языке: на лингвистическом уровне (терминология, стилистические и риторические особенности представления) и профессиональном уровне (проблематика, разработанность, подходы).

Критерии оценки (в баллах):

- «отлично» выставляется студенту, показавшему всесторонние, глубокие знания темы, свободное и правильное обоснование теоретических тем и способность применить знания на практике работы с конкретными примерами;
- «хорошо» выставляется студенту, показавшему не достаточно глубокие знания темы, не умеющему свободно и в полной мере аргументировано обосновать вопрос и применить его на практике;
- «удовлетворительно» выставляется студенту, показавшему минимальные базовые знания темы и не умеющему последовательно обосновать вопрос и применить его на практике;

- «неудовлетворительно» выставляется студенту, который не знает большей части основного содержания темы, допускает грубые ошибки в формулировках основных понятий и не способен решать типовые практические задачи по обозначенному вопросу.

Задания для контрольной работы

Пример контрольной работы по теме 2.

Примеры заданий доступны на официальном сайте IELTS <http://ielts.org/teachers.aspx> (copy right ed material – материал, охраняемый авторским правом).

Пример текста научной статьи для аннотирования и реферирования (создание вторичного научного текста на иностранном языке):

Tactics of Implicit Comparison In US Advertising Discourse

With financial support of The Chelyabinsk Region Government

E. Anikin

In this paper we go on with the analysis of the strategy of comparison realization in the US advertising discourse (for other materials see [Anikin 2005, Anikin 2006]) and more thoroughly deal with a tactics within the given strategy – the tactics of implicit comparison.

Under implicit we understand the kind of information not constituting the immediate meaning of text components (words, grammemes) indicated in the dictionary and, however, perceived by the hearer or reader of the text [Implicitness in Language and Discourse, 1999:8].

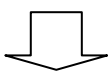
The division of information into explicit and implicit is connected with the asymmetrical dualism of linguistic signs, i.e. with the linguistic unit having both the plane of expression and the plane of content. According to F. de Saussure's concept of linguistic units' dual nature, a linguistic unit is realized in a certain material form (phonic or graphic) representing its significant ('le signifiant'). But it carries as well a certain content constituting its signified ('le signifié'). A linguistic sign assigns a certain signified to a certain significant. The fact of non-conformity of a signified to a significant represents implicitness.

Thus, implicit information represents discrepancy between the said/written and the heard/read, i.e. comprehended, extracted. According to P. Grice's postulates, the listener's activity consists not only in deciphering signs (i.e. understanding meanings of words, grammemes, etc), but also in making numerous conclusions on the ground of the text, context and background knowledge [Grice, 1985: 221]

The use of implicit information is especially characteristic of advertisements and represents a distinct feature of a well-structured advertising text. The reason is that the imperative "Buy!" expressed explicitly will be interpreted by the recipient (the would-be customer) as an attempt to impose somebody else's will upon him, and hence, rejected. If the appeal, however, is implicit, it won't be judged directly, and hence, may be interpreted by the recipient as his own conclusion, which substantially increases the efficacy of the commercial message. The use of implicit information for the sake of creating the comparison effect in commercials has a clear-cut pragmatic implication: explicit comparisons are often prohibited by advertising regulations, and besides can provoke competitors' as well as customers' antagonism.

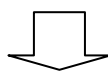
There exist numbers of types of implicit information [Paducheva 1985; Novelty in Foreign Linguistics 1985; Implicitness in Language and Discourse 1999; etc]. In our research we rely upon the typology offered in the monograph Implicitness in Language and Discourse [1999]. According to the three types of implicit information outlined in the monograph, we define in American advertising discourse comparisons based on semantic and pragmatic presuppositions as well as via speech act success conditions. Thus, the tactics of implicit comparison in US advertising discourse may be presented by the following chart:

Tactics of Implicit Comparison



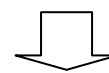
CT1

Comparison via semantic presupposition



CT2

Comparison via conditions on speech act



CT3

Comparison via pragmatic presupposition

CT1 – Comparison via semantic presupposition

One of the widespread tools of creating semantic presuppositions consists in placing the main thesis into the sub-clause where it looks as a well-known axiomatic fact. This method can be illustrated, for instance, by the telecommunication company *Vodafone*'s message:

"Find out why more business people prefer Vodafone"

The addressant's pragmatic goal consists in convincing the recipient that *Vodafone* is the best telecommunication system for business people. The sub-clause *"why more business people prefer Vodafone"* carries the obvious presupposition *"most business people prefer Vodafone"*. It remains true even through the negation of the statement:

"Don't find out why more business people prefer Vodafone".

Thus, the message originators manage to avoid the laborious process of proving the thesis implied through the semantic presupposition. It is introduced as a self-evident fact and as far as introduced implicitly is perceived like it by the recipient. Analyzing this type of messages Y.K. Pirogova argues that should the presuppositional part of the slogan be introduced explicitly... the slogan would provoke an inner protest of many people [Pirogova 2001].

One more example of introducing the advertising comparing thesis in the form of presupposition is the slogan of the *AOL* online-company:

"So easy to use, no wonder it's number one" – AOL

The presupposition – *"AOL is number one in the world"* – remains true even if we negate the statement:

"So difficult to use, it's surprising it's number one"

One more means of creating semantic presuppositions implying comparison consists in the so-called sentences-equations ("If A then B") carrying the presupposition C. When negating both parts of the statement the presupposition has to stay intact:

"If it's Borden's, it's got to be good" – BORDEN, INC

The semantic presupposition of this pseudo logical equation is the implication: *"Only BORDEN, INC's products are really good. Other companies' dairy products do not comply with high standards."* The same implication is true even when negating the equation: *"If it's not Borden's, it hasn't got to be good"*.

CT2 – Comparison via conditions on speech act

Creating conditions on speech act success may be considered another effective means of producing messages with implicit comparisons possessing a powerful perlocutionary potential. This type of implicit information is based on the creation of such a communicative situation when the implication necessary to the advertiser is most probably actualized in the recipient's mind. This conversational turn is widespread in the US advertising discourse.

One of the most popular ways of its realization consists in explicitly expressing general self-evident truths about the category of the advertised product and describing elementary procedures of its production. It might seem the advertiser is just wasting his time and money explaining what is well-known to anybody. In reality this kind of messages implies a hint at the incompetence, greed, and other vices of the competitors:

"We never stop working for you" – Verizon Wireless

It seems absolutely self-evident and matter-of-course that a wireless operator provides its services 24/7 without pausing. However, the explicit declaration of the main wireless market principle implies a hint that other companies from time to time stop providing customers with their service without any good reason. The communicative situation created by the advertiser helps

distinguishing the publicized item and obliquely discredit competitors. In the meantime the explicit part of the statement is absolutely legitimate and evokes no suspicion of dishonest competition.

The same tool is used in *GENERAL ELECTRIC* HR department's slogan:

"There are no Whites working at G.E. No Blacks either. Just people. And we need more."
Human Resources GENERAL ELECTRIC.

The principle of racial equality is one of the founding in the US Constitution. In sober fact the situation remains controversial though. Making use of the substantivized adjectives 'Whites' and 'Blacks' this message implies the hint that other companies might base their recruiting campaigns on discriminatory factors.

Very often advertisers benefit from the effect of sensation that helps diverting the recipient's focus from the thesis to prove and makes the message endure criticism:

"Finally! An airline that recognizes business travel for what it really is" – Canadian Air Travel

In this message the advertiser manages kill two birds with one stone: on the one hand, the air-company is introduced as competent and innovative, on the other hand, the message discredits the competitors. The following statement may serve a possible implication: 'older air companies aren't competent.'

CT3 – Comparison via pragmatic presupposition

Pragmatic presuppositions are presuppositions concerned with the addressee's extralinguistic knowledge and beliefs [Pirogova, 2001: 218]. Most often pragmatic presuppositions in the US advertising discourse actualize through allusions as well as through signs of everyday life.

Allusions in the American advertising discourse strike with the diversity of the donour-spheres. Very often the source of allusion is religion:

"The first truly feminine cigarette - almost as pretty as you are. Women have been feminine since Eve, now cigarettes are feminine. Eve, also with menthol" – EVE CIGARETTES.

The advertiser successfully uses the brand name coinciding with the name of the first woman. The implication of the message is: "Smoke EVE and you'll be as feminine as the first woman on the Earth."

In the next slogan the American Coach Lines bus company implicitly compares itself to Lord while hinting that air companies are void of godlike characteristics. Hence it's more preferable for people to travel by bus than by plane:

"If man were meant to fly, God would have lowered the fares" – American Coach Lines

Biblical and look-alike allusions reflect a characteristic feature of American society, namely, its piousness. Much rarer are allusions to ancient mythology:

"I seem to be Achilles ... but, my dear, it happens to be your heel that is my vulnerable spot. Such slenderness! Such grace! One look and I am slain." – PEACOCK SHOES

The implication from the message is – 'buy PEACOCK SHOES and Achilles will be at your feet'

Folklore (fairy tales, legends) is a favourable source of comparative allusions:

"Quicker than Rudolf, bigger than Santa, more sensual than mistletoe, warmer than socks, miles better than charades and the biggest surprise of all" – Interflora flowers

In this message the Interflora flowers company compares itself to fairy characters like Rudolf, Santa Claus and the mistletoe having a deep symbolical meaning. The choice of these symbols may be considered undoubtedly successful since all the three are irrevocably associated with Christmas – the Americans' favourite holiday evoking the warmest feelings. Besides, the message implies an appeal: 'Christmas is a great occasion to present Interflora flowers to your dears.'

Allusion to "Snow White and the Seven Dwarfs" can be traced in the message from the Continental Insurance Company:

"Your client is a poor, rejected stepchild, whose best friends are dwarfs. Can you insure her against poisoned apples?" – Continental Insurance Company

Among the other donour-spheres of advertising comparative allusions we can outline:

- Art: "Each Record a Masterpiece" - Van Dyke Records (a word-play exploiting the relation of paronymy between the brand name and the name of a great painter of late Renaissance)

- Science: “*Einstein's Theory of Relativity: give strangers the same price you give relatives*” Einstein-Moomjy Carpets (a word-play exploiting the relation of paronymy between the brand name and the name of a famous scientist)

The conversational turn under consideration, as well as the tactics of implicit comparison on the whole, presents a highly effective means of speech influence. Their advantage over the other means consists in that the analyzed messages let the recipient take an active part in decoding them, capture his interest. Besides such type of commercials help avoid the triviality and prosiness of the advertising discourse, bring in a whiff of fresh air and distinguish the advertised item.

Индивидуальные задания выполняются в форме вторичного научного текста на иностранном языке и оцениваются поощрительными баллами.

Ситуационные задачи решаются в рамках аудиторной работы индивидуально или в микрогруппах. Их результаты обсуждаются в форме общей дискуссии.

Примеры аудио/видеозаписей конференций, докладов, презентаций и т.д. для анализа и выполнения заданий по восстановлению первичного текста

1. 1st Language Creation Conference - 4 - John Quijada - Cognitive linguistics
http://www.youtube.com/watch?v=c_zWGeBsLCE
2. Panel Discussion: Social Issues in Applied Linguistic Pt. 1
http://www.youtube.com/watch?v=eOrxLo1_O2E&feature=relmfu
3. Panel Discussion: Social Issues in Applied Linguistic Pt. 2
<http://www.youtube.com/watch?v=pavgSBxgvuk>
4. Panel Discussion: Social Issues in Applied Linguistic Pt. 3
<http://www.youtube.com/watch?v=hYf6Y1G6OAU&feature=relmfu>

Описание методики оценивания

Критерии оценки письменной контрольной работы:

- «отлично» выставляется студенту, выполнившему не менее чем 80% заданий;
- «хорошо» выставляется студенту, верно выполнившему от 60 до 79% заданий;
- «удовлетворительно» выставляется студенту, верно выполнившему от 45 до 59% заданий;
- «неудовлетворительно» выставляется студенту, верно выполнившему менее чем 44% заданий.

Критерии оценки для индивидуальных заданий:

- «отлично» выставляется студенту, показавшему всесторонние, глубокие знания темы, свободное и правильное обоснование теоретических тем и способность применить знания на практике работы с конкретными примерами;
- «хорошо» выставляется студенту, показавшему не достаточно глубокие знания темы, не умеющему свободно и в полной мере аргументировано обосновать вопрос и применить его на практике;
- «удовлетворительно» выставляется студенту, показавшему минимальные базовые знания темы и не умеющему последовательно обосновать вопрос и применить его на практике;
- «неудовлетворительно» выставляется студенту, который не знает большей части основного содержания темы, допускает грубые ошибки в формулировках основных понятий и не способен решать типовые практические задачи по обозначенному вопросу.

Критерии оценки результатов решения ситуационных задач:

- «отлично» выставляется студенту, показавшему всесторонние, глубокие знания темы, свободное и правильное обоснование теоретических тем и способность применить знания на практике работы с конкретными примерами;

- «хорошо» выставляется студенту, показавшему не достаточно глубокие знания темы, не умеющему свободно и в полной мере аргументировано обосновать вопрос и применить его на практике;
- «удовлетворительно» выставляется студенту, показавшему минимальные базовые знания темы и не умеющему последовательно обосновать вопрос и применить его на практике;
- «неудовлетворительно» выставляется студенту, который не знает большей части основного содержания темы, допускает грубые ошибки в формулировках основных понятий и не способен решать типовые практические задачи по обозначенному вопросу.

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

Основная литература:

1. Данчевская О.Е. English for Cross-Cultural and Professional Communication. Английский язык для межкультурного и профессионального общения [Электронный ресурс] : учебное пособие / О.Е. Данчевская, А.В. Малёв . – М. : Флинта, 2011. – 194 с. – Доступ возможен через Электронную библиотечную систему «Университетская библиотека online». – <URL:<http://www.biblioclub.ru/book/93369/>>
2. Овчинникова И.М. Professional Communication for the Linguistic Department. Учебное пособие. / И. М. Овчинникова, И.И. Ярославская / под ред. С.С. Хромова. – М. : Московский государственный университет экономики, статистики и информатики, 2007. – 231 с. – Доступ возможен через Электронную библиотечную систему «Университетская библиотека online». – <URL:<http://www.biblioclub.ru/book/90629/>>

Дополнительная литература:

1. Гераскина Н. П., Данилина А. Е., Нечаева Е. И. EffectiveCommunication. Учебное пособие. Изд-во "КДУ", 2007. 481с. <<https://bashedu.bibliotech.ru/Reader/Book/190>>
2. Комаровская С. Д. Мировая экономика. English for Economists Bankers Businessmen Entrepreneurs Market Specialists and Managers. Учебник. - М.: Изд-во КДУ, 2007. - 523с. <<https://bashedu.bibliotech.ru/Reader/Book/42>>
3. КомаровскаяС.Д. Justice and the Law in Britain. Английский язык для юристов: учебник. Изд-во "КДУ", 2009. - 353с. <<https://bashedu.bibliotech.ru/Reader/Book/233>>
4. Кохтев Н.Н. Реклама: искусство слова. Рекомендации для составителей рекламных текстов. - Изд-во Московского университета, 2004. - 97с. <<https://bashedu.bibliotech.ru/Reader/Book/967>>
5. КочетковаИ. К. ActiveCommunication. Учебное пособие Изд-во "КДУ" 2007. 401с. <<https://bashedu.bibliotech.ru/Reader/Book/53>>
6. Кухаренко В. А. Практикум по стилистике английского языка. Seminars in Stylistics. Учебное пособие. 3-еизд., исправл. [Электронный ресурс] - М.: Флинта, 2009. - 93 с. - Доступ к тексту электронного издания возможен через Электронно-библиотечную систему "Университетская библиотека online". - <<http://www.biblioclub.ru/book/83381/>>
7. Мешков, О.Д. Практикум по переводу с русского языка на английский / О.Д. Мешков, М. Лэмберг ; отв. ред. В. Ф. Усов. - М. : НВИ-ТЕЗАУРУС, 2002 . - 116 с. (105 экз., аб. №5)
8. Нелюбин Л.Л. Введение в технику перевода (когнитивный теоретико-прагматический аспект): учебное пособие. [Электронный ресурс]. - М.: Флинта, 2009. - 108 с. - Доступ к тексту электронного издания возможен через Электронно-библиотечную систему "Университетская библиотека online". - <<http://www.biblioclub.ru/book/58027/>>

9. Пантюхина Л.В., Маслина И. Л. Практикум по экономическому переводу с английского языка. - Изд-во "МГИМО-Университет", 2001. - 169с. <<https://bashedu.bibliotech.ru/Reader/Book/6788>>
10. ПоповаВ. В. КаширинаЕ. С. Effective Commenting On The Text. Учебное пособие. - М.: "Прометей", 2011. - 48 с. - Доступ к тексту электронного издания возможен через Электронно-библиотечную систему "Университетская библиотека online". - <<http://www.biblioclub.ru/book/105795/>>

5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины

Словари и энциклопедии

1. Multitran.ru – <http://www.multitran.ru/>
2. ABBYYLingvo – CD-ROMor online: <http://www.lingvo.ru/lingvo.asp>
3. Multilexonline – <http://online.multilex.ru/>
4. Cambridge Dictionaries Online – <http://dictionary.cambridge.org/>
5. Merriam-Webster Online – <http://www.m-w.com/>
6. Heinle’s Newbury House Dictionary of American English –<http://nhd.heinle.com/Home.aspx>
7. Assorted Encyclopedias on the Web – <http://edis.win.tue.nl/encyclop.html>
8. Encyclopedia Britannica – School & Library Site – <http://www.eb.com/>
9. Acronym Finder – <http://acronymfinder.com/>
10. Online Picture Dictionary – <http://www.text-reader.com/picdic/index.shtml>
11. Roget’s II The New Thesaurus, Third edition. 1995. Bartleby.com – <http://www.bartleby.com/62/>
12. Thesaurus.com – <http://thesaurus.reference.com/>

Корпуса текстов и лингвистические/образовательные/профессиональные ресурсы

1. BNC British National Corpus – <http://www.natcorp.ox.ac.uk/>
2. ICE The International Corpus of English – <http://www.ucl.ac.uk/english-usage/ice/index.htm>
3. Национальный корпус русского языка – <http://www.ruscorpora.ru/>
4. The Internet TESL Journal – <http://iteslj.org/links/TESL/>
5. TESOL – Teachers of English to Speakers of Other Languages, Inc. – http://www.tesol.org/s_tesol/index.asp
6. IATEFL – The International Association of Teachers of English as a Foreign Language – <http://www.iatefl.org/>
7. Guide to citation in the Harvard style; quick guides to referencing www.bournemouth.ac.uk/library/citing_references/citing_refs_main
8. Guide to citation in the APA style – www.apastyle.org
9. Learning Skills website – <http://www.csu.edu.au/division/studserv/learning>
10. IPL – The Internet Public Library – <http://www.ipl.org/>
11. Project Gutenberg–<http://promo.net/pg/> – <http://www.gutenberg.us/com/index.htm>
12. Bibliomania – Free on-line literature and study guides – <http://www.bibliomania.com/>
13. English as a Second Language Podcast – <http://www.eslpod.com/website/index.php>
14. One Stop English (section Podcasts) – <http://www.onestopenglish.com>
15. Vocabulary Safari – <http://home.earthlink.net/~ruthpett/safari/orient.htm>
16. Vocabulary Quizzes – <http://www.aitech.ac.jp/~iteslj/quizzes/vocabulary.html>
17. English Vocabulary – http://xahlee.org/PageTwo_dir/Vocabulary_dir/vocabulary.html
18. BBC World Service- Words in the News – <http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish/words/>
19. Etymology – <http://eleaston.com/holland.html>

6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

<i>Наименование специализированных аудиторий, кабинетов, лабораторий</i>	<i>Вид занятий</i>	<i>Наименование оборудования, программного обеспечения</i>
<i>1</i>	<i>2</i>	<i>3</i>
<p>1. Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа: №28, №29 а,б,в,г, аудитория №30, аудитория №32, аудитория №33 (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)</p>	<p><i>Практические и семинарские занятия</i></p>	<p>Аудитория №28 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска Аудитория №29 а, б, в, г Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска Аудитория №30 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска Аудитория №32 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, учебно-методическая литература, доска Аудитория №33 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, стенды «France Ancienne», «France Actuelle» копировальный аппарат – 3 шт.</p>
<p>2. Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций, учебная аудитория для текущего контроля и промежуточной аттестации: аудитория №28, №29 а,б,в,г, аудитория №30, аудитория №32, аудитория №33 (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)</p>	<p><i>Групповые и индивидуальные консультации, текущий контроль и промежуточная аттестация</i></p>	<p>Аудитория №13 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, учебно-методическая литература, многофункциональное устройство – 1 шт., книжный фонд читального зала ФРГФ, моноблоки – 2 шт. с выходом в Интернет, обеспечивающие доступ к электронной информационно-образовательной среде (ЭИОС) вуза</p>
<p>3. Помещения для самостоятельной работы: аудитория №13 (читальный зал) (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)</p>	<p><i>Самостоятельная работа</i></p>	<p>1. Windows Professional 8 Russian Upgrade OLP NL Academic Edition. Договор №104 от 17.06.2013 г. Лицензии бессрочные. 2. Microsoft Office Standard 2013 Russian OLP NL Academic Edition. Договор №114 от 12.11.2014 г. Лицензии бессрочные.</p>

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-ГЕРМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности»
на 1 семестр
очная форма обучения

Вид работы	Объем дисциплины
Общая трудоемкость дисциплины (ЗЕТ / часов)	2/72
Учебных часов на контактную работу с преподавателем:	36,2
лекций	0
практических/ семинарских	36
лабораторных	0
других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем) (ФКР)	0,2
Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СР)	35,8
Учебных часов на подготовку к экзамену/зачету/дифференцированному зачету (Контроль)	0

Форма(ы) контроля:

экзамен 0 семестр

зачет 0 семестр

курсовая работа / курсовой проект 0 семестр

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-ГЕРМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности»
на 2 семестр
очная форма обучения

Вид работы	Объем дисциплины
Общая трудоемкость дисциплины (ЗЕТ / часов)	3/108
Учебных часов на контактную работу с преподавателем:	32
лекций	0
практических/ семинарских	32
лабораторных	0
других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем) (ФКР)	0
Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СР)	76
Учебных часов на подготовку к экзамену/зачету/дифференцированному зачету (Контроль)	0

Форма(ы) контроля:

экзамен 0 семестр

зачет 0 семестр

курсовая работа / курсовой проект 0 семестр

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-ГЕРМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности»
на 3 семестр
очная форма обучения

Вид работы	Объем дисциплины
Общая трудоемкость дисциплины (ЗЕТ / часов)	6/216
Учебных часов на контактную работу с преподавателем:	57,2
лекций	0
практических/ семинарских	56
лабораторных	0
других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем) (ФКР)	1,2
Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СР)	95,8
Учебных часов на подготовку к экзамену/зачету/дифференцированному зачету (Контроль)	63

Форма(ы) контроля:

экзамен 3 семестр

зачет 3 семестр

курсовая работа / курсовой проект 0 семестр

№ п/п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)				Осн. и доп. лит-ра, рекомендуемая студентам	Задания по самост. работе студентов с указанием литературы, номеров задач	Форма контроля самостоят. работы студентов
		ЛК	ПР/СЕМ	ЛР	СР			
1	Тема1. AcademicEnglish (образовательная среда и научно- публицистические тексты) LevelC (ProficientUser – уровень «свободного владения иностранном языком» including: C1 – Уровень профессионального владения (EffectiveOperationalProficiency) and C2 – Уровень владения в совершенстве (Mastery).		36,2		35,8	Основная литература: 1-2 Дополнительная литература: 1-3	1) Доклады и презентации на основе анализа офиц. требований, иллюстративных дескрипторов, техники получения/развития необходимых знаний, умений, навыков. 2) Ознакомление с форматами, особенностями и сферами функционирования международных экзаменов профессионального уровня. 3) Изучение техник и стратегий в рамках отдельных разделов данных экзаменов (Listening, Reading, Writing, Speaking).	1. Стандартное тестирование отдельных аспектов владения языком 2. Экзамен в международном формате (OfficialPracticeMaterials) 3. Анализ соответствия официально утвержденным дескрипторам уровней 4. Доклады, презентации 5. Тестирование (Official CAE/ IELTS/ CPE Practice Materials) 6. Ситуационные задачи.
	Всего часов за 1 семестр: 72		36,2		35,8			Экзамен
2	Тема 2. English for Research Структура и особенности научных и научно-публицистических текстов на иностранном языке. Сопровождение и языковое обеспечение профессиональной деятельности.		32		76	Основная литература: 1-2 Дополнительная литература: 4-6	1) Выполнение практических заданий по переводу 2) Выполнение практических заданий по поиску и извлечению необходимой информации из научного текста 3) Критическая оценка качества и достоверности получаемой информации и информационных ресурсов, в том числе и веб-ресурсов. 4) Аннотирование и реферирование специализированных текстов на иностранном языке 5) Выполнение практических заданий по созданию письменного текста на основе	1. Тестирование, устный опрос и дискуссии 2. Контрольный перевод 3. Доклады, презентации 4. Критическая оценка информационного ресурса по предложенной схеме 5. Письменные работы (аннотирование и реферирование) 6. Выполнение проверочных заданий в заданном формате

						устного доклада, дискуссии, радиопередачи, т.е. восстановление первичного дискурса. 6) Задание на восстановление информации по ключевым словам. 7) Элементы лингвистической экспертизы по предложенной схеме.		
	Всего часов за 2 семестр: 108		32		76		Зачет	
	Тема 3. English for Active Participation in Professional Communication Качественное представление результатов собственной научно-практической деятельности на иностранном языке.		57,2		95,8	Основная литература: 1-2 Дополнительная литература: 7-10	1) Написание и публикация статей/тезисов докладов 2) Доклады, устные выступления, презентация PowerPoint 3) Создание терминологических баз и глоссариев, корпусов текстов, баз данных (научно-практическая информация)	1.Письменные работы 2.Тестирование 3.Дискуссии 4. Индивидуальные задания
	Всего часов за 3 семестр: 216		57,2		95,8		Экзамен	
	Итого за весь период изучения дисциплины: 396 а.ч.		124		207,6		Экзамен Зачёт Экзамен	

Макет фонда оценочных средств
Приложение к
рабочей программе дисциплины

ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
НАИМЕНОВАНИЕ ФИЛИАЛА
НАИМЕНОВАНИЕ ФАКУЛЬТЕТА (ИНСТИТУТА)
НАИМЕНОВАНИЕ КАФЕДРЫ

Фонд оценочных средств

по учебной дисциплине

Иностранный язык в профессиональной деятельности
наименование дисциплины в соответствии с учебным планом

программа магистратуры

45.04.01 Филология

шифр и наименование направления

Теория и практика перевода и межкультурная коммуникация
направленность (профиль) подготовки

Список документов и материалов

1. Перечень компетенций и индикаторов достижения компетенций с указанием соотнесенных с ними запланированных результатов обучения по дисциплине. Описание критериев и шкал оценивания результатов обучения по дисциплине.
2. Контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценивания результатов обучения по дисциплине. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов обучения по дисциплине.

Основное содержание и структура копируются из РПД, ДОБАВЛЯЮТСЯ ПОЛНЫЕ КОМПЛЕКТЫ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ: варианты контрольных работ, тестов и т.д.

1. Перечень компетенций и индикаторов достижения компетенций с указанием соотнесенных с ними запланированных результатов обучения по дисциплине. Описание критериев и шкал оценивания результатов обучения по дисциплине.

Код и формулировка компетенции _____ УК-4

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине	Критерии оценивания результатов обучения			
		2 («Не удовлетворительно»)	3 («Удовлетворительно»)	4 («Хорошо»)	5 («Отлично»)
УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.	Знать: правила и закономерности личной и деловой устной и письменной коммуникации; современные коммуникативные технологии на русском и иностранном(ых) языках в организации академического и профессионального взаимодействия; существующие профессиональные сообщества для профессионального взаимодействия.	Совсем не знает правила и закономерности личной и деловой устной и письменной коммуникации.	Удовлетворительно знает правила и закономерности личной и деловой устной и письменной коммуникации.	Хорошо знает правила и закономерности личной и деловой устной и письменной коммуникации.	Отлично знает правила и закономерности личной и деловой устной и письменной коммуникации.
	Уметь: создавать на русском и иностранном(ых) языках письменные тексты научного и официально-делового стилей речи в сфере профессиональной деятельности; представлять результаты академической и профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях; осуществлять коммуникацию посредством информационно-коммуникационных технологий.	Совсем не умеет создавать на русском и иностранном(ых) языках письменные тексты научного и официально-делового стилей речи в сфере профессиональной деятельности.	Удовлетворительно умеет создавать на русском и иностранном(ых) языках письменные тексты научного и официально-делового стилей речи в сфере профессиональной деятельности.	Хорошо умеет создавать на русском и иностранном(ых) языках письменные тексты научного и официально-делового стилей речи в сфере профессиональной деятельности.	Отлично умеет создавать на русском и иностранном(ых) языках письменные тексты научного и официально-делового стилей речи в сфере профессиональной деятельности.

	Владеть: методикой межличностного делового общения на русском и иностранном(ых) языках с применением профессиональных языковых форм, средств и современных коммуникативных технологий.	Совсем не владеет методикой межличностного делового общения на русском и иностранном(ых) языках с применением профессиональных языковых форм.	Удовлетворительно владеет методикой межличностного делового общения на русском и иностранном(ых) языках с применением профессиональных языковых форм.	Хорошо владеет методикой межличностного делового общения на русском и иностранном(ых) языках с применением профессиональных языковых форм.	Отлично владеет методикой межличностного делового общения на русском и иностранном(ых) языках с применением профессиональных языковых форм.
--	--	---	---	--	---

2. Контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценивания результатов обучения по дисциплине. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов обучения по дисциплине.

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине	Оценочные средства
УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.	Знать: правила и закономерности личной и деловой устной и письменной коммуникации; современные коммуникативные технологии на русском и иностранном(ых) языках в организации академического и профессионального взаимодействия; существующие профессиональные сообщества для профессионального взаимодействия.	Индивидуальный, групповой опрос.
	Уметь: создавать на русском и иностранном(ых) языках письменные тексты научного и официально-делового стилей речи в сфере профессиональной деятельности; представлять результаты академической и профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях; осуществлять коммуникацию посредством информационно-коммуникационных технологий.	Письменные ответы на вопросы; устный опрос (вопросы для самоконтроля)
	Владеть: методикой межличностного делового общения на русском и иностранном(ых) языках с применением профессиональных языковых форм, средств и современных коммуникативных технологий.	Письменные ответы на вопросы; устный опрос.

Перечень примерных вопросов для экзамена и зачета:

1. Выполнение практических заданий по переводу текстов из сферы проф. Коммуникации.
2. Выполнение практических заданий по поиску и извлечению необходимой информации из научного текста
3. Критическая оценка качества и достоверности получаемой информации и информационных ресурсов, в том числе и веб-ресурсов.
4. Аннотирование и реферирование специализированных текстов на иностранном языке.
5. Выполнение практических заданий по созданию письменного текста на основе устного доклада, дискуссии, радиопередачи, т.е. восстановление первичного дискурса.

6. Задание на восстановление информации по ключевым словам.
7. Элементы лингвистической экспертизы по предложенной схеме.

Критерии итоговой оценки знаний, умений и навыков обучающегося по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной деятельности»:

При определении требований к экзаменационным оценкам по дисциплинам с преобладанием теоретического обучения предлагается руководствоваться следующим:

- «отлично» выставляется студенту, показавшему всесторонние, глубокие знания темы, свободное и правильное обоснование теоретических тем и способность применить знания на практике работы с конкретными примерами;
- «хорошо» выставляется студенту, показавшему не достаточно глубокие знания темы, не умеющему свободно и в полной мере аргументировано обосновать вопрос и применить его на практике;
- «удовлетворительно» выставляется студенту, показавшему минимальные базовые знания темы и не умеющему последовательно обосновать вопрос и применить его на практике;
- «неудовлетворительно» выставляется студенту, который не знает большей части основного содержания темы, допускает грубые ошибки в формулировках основных понятий и не способен решать типовые практические задачи по обозначенному вопросу.

На зачете:

- «**зачтено**» - выставляется студенту, показавшему всесторонние, систематизированные, глубокие знания учебной программы дисциплины и умение применять их на практике при решении конкретных задач, свободное и правильное обоснование проблемных ситуаций.
- «**не зачтено**» - выставляется студенту, который не знает большей части основного содержания учебной программы дисциплины, допускает грубые ошибки в формулировках основных понятий дисциплины и не умеет использовать полученные знания при решении типовых практических задач или проблемных ситуаций.

Экзаменационные билеты

Образец экзаменационного билета

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-GERMANСКОЙ ФИЛОЛОГИИ
ДИСЦИПЛИНА
«Иностранный язык в профессиональной деятельности»

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ №1

УТВЕРЖДАЮ
Зав. кафедрой английского языка
и межкультурной коммуникации
д.ф.н., проф. Самигуллина А.С.
« ____ » _____ 2021г.

1. Восстановите информацию по ключевым словам.
2. Проведите лингвистическую экспертизу по предложенной схеме.

Критерии оценки (в баллах):

- 25-30 баллов выставляется студенту, если студент дал полные, развернутые ответы на все теоретические вопросы билета, продемонстрировал знание функциональных возможностей, терминологии, основных элементов, умение применять теоретические знания при выполнении практических заданий. Студент без затруднений

ответил на все дополнительные вопросы. Практическая часть работы выполнена полностью без неточностей и ошибок;

- **17-24 баллов** выставляется студенту, если студент раскрыл в основном теоретические вопросы, однако допущены неточности в определении основных понятий. При ответе на дополнительные вопросы допущены небольшие неточности. При выполнении практической части работы допущены несущественные ошибки;

- **10-16 баллов** выставляется студенту, если при ответе на теоретические вопросы студентом допущено несколько существенных ошибок в толковании основных понятий. Логика и полнота ответа страдают заметными изъянами. Заметны пробелы в знании основных методов. Теоретические вопросы в целом изложены достаточно, но с пропусками материала. Имеются принципиальные ошибки в логике построения ответа на вопрос. Студент не решил задачу или при решении допущены грубые ошибки;

- **0-10 баллов** выставляется студенту, если он отказался от ответа или не смог ответить на вопросы билета, ответ на теоретические вопросы свидетельствует о непонимании и крайне неполном знании основных понятий и методов. Обнаруживается отсутствие навыков применения теоретических знаний при выполнении практических заданий. Студент не смог ответить ни на один дополнительный вопрос.

Планы семинарских занятий

Темы для семинаров

Тема 1. Academic English (образовательная среда и научно-публицистические тексты) Level C (Proficient User – уровень «свободного владения иностранным языком») including: C1 – Уровень профессионального владения (Effective Operational Proficiency) and C2 – Уровень владения в совершенстве (Mastery)

Тема 2. English for Research. Структура и особенности научных и научно-публицистических текстов на иностранном языке. Сопровождение и языковое обеспечение профессиональной деятельности.

Тема 3. English for Active Participation in Professional Communication

Качественное представление результатов собственной научно-практической деятельности на иностранном языке.

Вопросы для семинаров

Занятие 1.

Academic English (образовательная среда и научно-публицистические тексты) Level C (Proficient User – уровень «свободного владения иностранным языком») **including:** C1 – Уровень профессионального владения (Effective Operational Proficiency) **and** C2 – Уровень владения в совершенстве (Mastery).

Занятие 2.

- 1) “Common European Framework of Reference: Learning, Teaching, Assessment”.
- 2) Требования, иллюстративные дескрипторы, техники получения/развития необходимых знаний, умений, навыков.

Занятие 3.

- 1) Международные экзамены, ориентированные на данные уровни: CAE (C1), IELTS – Academic English (C1-C2), CPE (C2).
- 2) Ознакомление с форматами, особенностями и сферами их функционирования (в качестве необходимых условий вхождения в иноязычную научную/ образовательную среду).

Занятие 4.

- 1) Основы подготовки к сдаче международных экзаменов, ориентированных на данные уровни: CAE (C1), IELTS (C1-C2), CPE (C2).
- 2) Техники и стратегии в рамках отдельных разделов данных экзаменов (Listening, Reading, Writing, Speaking).

Занятие 5.

- 1) English for Research
- 2) Структура и особенности научных и научно-публицистических текстов на иностранном языке.
- 3) Сопровождение и языковое обеспечение профессиональной деятельности.

Занятие 6.

- 1) Лексические, грамматические, стилистические и структурные особенности научно-публицистических текстов на иностранном языке.
- 2) Перевод научных текстов по специальности с учетом всех его особенностей.

Занятие 7.

- 1) Поиск и извлечение необходимой информации.
- 2) Критика научного текста: Логика познания, логика обоснования и логика изложения научного текста на иностранном языке.

Занятие 8.

- 1) Поиск и извлечение необходимой информации.
- 2) Критика научного текста: Логика познания, логика обоснования и логика изложения научного текста на иностранном языке. Принципы интерпретации научного текста. Жанры и топосы научного текста.
- 3) Оценка качества и достоверности получаемой информации и информационных ресурсов, в том числе и веб-ресурсов.

Занятие 9.

- 1) Создание вторичного научного текста и восстановление первичного научного дискурса
- 2) Сущность и методы компрессии материала первоисточника.

Занятие 10.

- 1) Принципы аннотирования и реферирования специализированных текстов на иностранном языке.
- 2) Типы аннотаций и рефератов; основные принципы, предъявляемые к написанию аннотаций и рефератов.

Занятие 11.

- 1) Создание письменного текста на основе устного доклада, дискуссии, радиопередачи, т.е. восстановление первичного дискурса.
- 2) Восстановление информации по ключевым словам. Стратегии аудирования.

Занятие 12.

- 1) Основы лингвистической экспертизы текста.
- 2) Текст как причина судебных разбирательств о защите чести и достоинства. Эмоциональная и стилистическая окраска слов.
- 3) Этимологический анализ слов.

Занятие 13.

- 1) English for Active Participation in Professional Communication
- 2) Качественное представление результатов собственной научно-практической деятельности на иностранном языке.

Занятие 14.

- 1) Создание текстов статей и тезисов докладов для участия в научно-практических конференциях международного уровня и их подготовка к публикации на бумажных носителях и в сети Интернет в соответствии с общепринятыми стандартами и требованиями.

- 2) Логика познания, логика обоснования и логика изложения научного текста на иностранном языке.
- 3) International Standards of Referencing (APA Style, Harvard Style).
- 4) Avoiding plagiarism in terms of world best practices and international/foreign legislation.

Занятие 15.

- 1) Подготовка устного выступления по результатам собственной исследовательской деятельности (в реальном времени или Интернет-опосредованного).
- 2) Коммуникативные стратегии и тактики, риторические, стилистические и языковые нормы и приемы, принятые в данных сферах коммуникации.
- 3) Создание презентаций PowerPoint для сопровождения научных докладов.
- 4) Стандарты и требования, цели/задачи создания презентаций и способы их достижения.

Занятие 16.

- 1) Устное/ письменное/ Интернет обеспечение научного проекта определенной тематики (на иностранном языке).
- 2) Отбор, подготовка и сопоставление (выравнивание) материала из иноязычных источников и источников на родном языке: на лингвистическом уровне (терминология, стилистические и риторические особенности представления) и профессиональном уровне (проблематика, разработанность, подходы).

Критерии оценки (в баллах):

- «отлично» выставляется студенту, показавшему всесторонние, глубокие знания темы, свободное и правильное обоснование теоретических тем и способность применить знания на практике работы с конкретными примерами;
- «хорошо» выставляется студенту, показавшему не достаточно глубокие знания темы, не умеющему свободно и в полной мере аргументировано обосновать вопрос и применить его на практике;
- «удовлетворительно» выставляется студенту, показавшему минимальные базовые знания темы и не умеющему последовательно обосновать вопрос и применить его на практике;
- «неудовлетворительно» выставляется студенту, который не знает большей части основного содержания темы, допускает грубые ошибки в формулировках основных понятий и не способен решать типовые практические задачи по обозначенному вопросу.

Задания для контрольной работы

Пример контрольной работы по теме 2.

Примеры заданий доступны на официальном сайте IELTS <http://ielts.org/teachers.aspx> (copy right ed material – материал, охраняемый авторским правом).

Tactics of Implicit Comparison In US Advertising Discourse
With financial support of The Chelyabinsk Region Government

E. Anikin

In this paper we go on with the analysis of the strategy of comparison realization in the US advertising discourse (for other materials see [Anikin 2005, Anikin 2006]) and more thoroughly deal with a tactics within the given strategy – the tactics of implicit comparison.

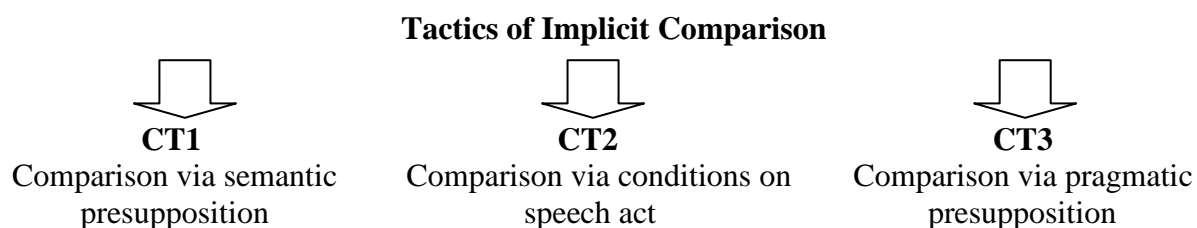
Under implicit we understand the kind of information not constituting the immediate meaning of text components (words, grammemes) indicated in the dictionary and, however, perceived by the hearer or reader of the text [Implicitness in Language and Discourse, 1999:8].

The division of information into explicit and implicit is connected with the asymmetrical dualism of linguistic signs, i.e. with the linguistic unit having both the plane of expression and the plane of content. According to F. de Saussure's concept of linguistic units' dual nature, a linguistic unit is realized in a certain material form (phonic or graphic) representing its significant ('le signifiant'). But it carries as well a certain content constituting its signified ('le signifié'). A linguistic sign assigns a certain signified to a certain significant. The fact of non-conformity of a signified to a significant represents implicitness.

Thus, implicit information represents discrepancy between the said/written and the heard/read, i.e. comprehended, extracted. According to P. Grice's postulates, the listener's activity consists not only in deciphering signs (i.e. understanding meanings of words, grammemes, etc), but also in making numerous conclusions on the ground of the text, context and background knowledge [Grice, 1985: 221]

The use of implicit information is especially characteristic of advertisements and represents a distinct feature of a well-structured advertising text. The reason is that the imperative "Buy!" expressed explicitly will be interpreted by the recipient (the would-be customer) as an attempt to impose somebody else's will upon him, and hence, rejected. If the appeal, however, is implicit, it won't be judged directly, and hence, may be interpreted by the recipient as his own conclusion, which substantially increases the efficacy of the commercial message. The use of implicit information for the sake of creating the comparison effect in commercials has a clear-cut pragmatic implication: explicit comparisons are often prohibited by advertising regulations, and besides can provoke competitors' as well as customers' antagonism.

There exist numbers of types of implicit information [Paducheva 1985; Novelty in Foreign Linguistics 1985; Implicitness in Language and Discourse 1999; etc]. In our research we rely upon the typology offered in the monograph Implicitness in Language and Discourse [1999]. According to the three types of implicit information outlined in the monograph, we define in American advertising discourse comparisons based on semantic and pragmatic presuppositions as well as via speech act success conditions. Thus, the tactics of implicit comparison in US advertising discourse may be presented by the following chart:



CT1 – Comparison via semantic presupposition

One of the widespread tools of creating semantic presuppositions consists in placing the main thesis into the sub-clause where it looks as a well-known axiomatic fact. This method can be illustrated, for instance, by the telecommunication company *Vodafone's* message:

"Find out why more business people prefer Vodafone"

The addressant's pragmatic goal consists in convincing the recipient that *Vodafone* is the best telecommunication system for business people. The sub-clause "*why more business people prefer Vodafone*" carries the obvious presupposition "*most business people prefer Vodafone*". It remains true even through the negation of the statement:

"Don't find out why more business people prefer Vodafone".

Thus, the message originators manage to avoid the laborious process of proving the thesis implied through the semantic presupposition. It is introduced as a self-evident fact and as far as introduced implicitly is perceived like it by the recipient. Analyzing this type of messages Y.K. Pirogova argues that should the presuppositional part of the slogan be introduced explicitly... the slogan would provoke an inner protest of many people [Pirogova 2001].

One more example of introducing the advertising comparing thesis in the form of presupposition is the slogan of the AOL online-company:

"So easy to use, no wonder it's number one" – AOL

The presupposition – "*AOL is number one in the world*" – remains true even if we negate the statement:

"So difficult to use, it's surprising it's number one"

One more means of creating semantic presuppositions implying comparison consists in the so-called sentences-equations ("If A then B") carrying the presupposition C. When negating both parts of the statement the presupposition has to stay intact:

"If it's Borden's, it's got to be good" – BORDEN, INC

The semantic presupposition of this pseudo logical equation is the implication: "*Only BORDEN, INC's products are really good. Other companies' dairy products do not comply with high standards.*" The same implication is true even when negating the equation: "*If it's not Borden's, it hasn't got to be good*".

CT2 – Comparison via conditions on speech act

Creating conditions on speech act success may be considered another effective means of producing messages with implicit comparisons possessing a powerful perlocutionary potential. This type of implicit information is based on the creation of such a communicative situation when the implication necessary to the advertiser is most probably actualized in the recipient's mind. This conversational turn is widespread in the US advertising discourse.

One of the most popular ways of its realization consists in explicitly expressing general self-evident truths about the category of the advertised product and describing elementary procedures of its production. It might seem the advertiser is just wasting his time and money explaining what is well-known to anybody. In reality this kind of messages implies a hint at the incompetence, greed, and other vices of the competitors:

"We never stop working for you" – Verizon Wireless

It seems absolutely self-evident and matter-of-course that a wireless operator provides its services 24/7 without pausing. However, the explicit declaration of the main wireless market principle implies a hint that other companies from time to time stop providing customers with their service without any good reason. The communicative situation created by the advertiser helps distinguishing the publicized item and obliquely discredit competitors. In the meantime the explicit part of the statement is absolutely legitimate and evokes no suspicion of dishonest competition.

The same tool is used in *GENERAL ELECTRIC* HR department's slogan:

"There are no Whites working at G.E. No Blacks either. Just people. And we need more."
Human Resources GENERAL ELECTRIC.

The principle of racial equality is one of the founding in the US Constitution. In sober fact the situation remains controversial though. Making use of the substantivized adjectives 'Whites' and 'Blacks' this message implies the hint that other companies might base their recruiting campaigns on discriminatory factors.

Very often advertisers benefit from the effect of sensation that helps diverting the recipient's focus from the thesis to prove and makes the message endure criticism:

"Finally! An airline that recognizes business travel for what it really is" – Canadian Air Travel

In this message the advertiser manages to kill two birds with one stone: on the one hand, the air-company is introduced as competent and innovative, on the other hand, the message discredits the competitors. The following statement may serve as a possible implication: *'older air companies aren't competent.'*

CT3 – Comparison via pragmatic presupposition

Pragmatic presuppositions are presuppositions concerned with the addressee's extralinguistic knowledge and beliefs [Pirogova, 2001: 218]. Most often pragmatic presuppositions in the US advertising discourse actualize through allusions as well as through signs of everyday life.

Allusions in the American advertising discourse strike with the diversity of the donor-spheres. Very often the source of allusion is religion:

"The first truly feminine cigarette - almost as pretty as you are. Women have been feminine since Eve, now cigarettes are feminine. Eve, also with menthol" – EVE CIGARETTES.

The advertiser successfully uses the brand name coinciding with the name of the first woman. The implication of the message is: *"Smoke EVE and you'll be as feminine as the first woman on the Earth."*

In the next slogan the American Coach Lines bus company implicitly compares itself to Lord while hinting that air companies are void of godlike characteristics. Hence it's more preferable for people to travel by bus than by plane:

"If man were meant to fly, God would have lowered the fares" – American Coach Lines

Biblical and look-alike allusions reflect a characteristic feature of American society, namely, its piousness. Much rarer are allusions to ancient mythology:

"I seem to be Achilles ... but, my dear, it happens to be your heel that is my vulnerable spot. Such slenderness! Such grace! One look and I am slain." – PEACOCK SHOES

The implication from the message is – *'buy PEACOCK SHOES and Achilles will be at your feet'*

Folklore (fairy tales, legends) is a favourable source of comparative allusions:

"Quicker than Rudolf, bigger than Santa, more sensual than mistletoe, warmer than socks, miles better than charades and the biggest surprise of all" – Interflora flowers

In this message the Interflora flowers company compares itself to fairy characters like Rudolf, Santa Claus and the mistletoe having a deep symbolical meaning. The choice of these symbols may be considered undoubtedly successful since all the three are irrevocably associated with Christmas – the Americans' favourite holiday evoking the warmest feelings. Besides, the message implies an appeal: *'Christmas is a great occasion to present Interflora flowers to your dears.'*

Allusion to "Snow White and the Seven Dwarfs" can be traced in the message from the Continental Insurance Company:

"Your client is a poor, rejected stepchild, whose best friends are dwarfs. Can you insure her against poisoned apples?" – Continental Insurance Company

Among the other donor-spheres of advertising comparative allusions we can outline:

- Art: *"Each Record a Masterpiece" - Van Dyke Records* (a word-play exploiting the relation of paronymy between the brand name and the name of a great painter of late Renaissance)
- Science: *"Einstein's Theory of Relativity: give strangers the same price you give relatives"* Einstein-Moomjy Carpets (a word-play exploiting the relation of paronymy between the brand name and the name of a famous scientist)

The conversational turn under consideration, as well as the tactics of implicit comparison on the whole, presents a highly effective means of speech influence. Their advantage over the other means consists in that the analyzed messages let the recipient take an active part in decoding them, capture his interest. Besides such type of commercials help avoid the triviality and prosiness of the advertising discourse, bring in a whiff of fresh air and distinguish the advertised item.

Индивидуальные задания выполняются в форме вторичного научного текста на иностранном языке и оцениваются поощрительными баллами.

Ситуационные задачи решаются в рамках аудиторной работы индивидуально или в микрогруппах. Их результаты обсуждаются в форме общей дискуссии.

Примеры аудио/видеозаписей конференций, докладов, презентаций и т.д. для анализа и выполнения заданий по восстановлению первичного текста

5. 1st Language Creation Conference - 4 - John Quijada - Cognitive linguistics
http://www.youtube.com/watch?v=c_zWGeBsLCE
6. Panel Discussion: Social Issues in Applied Linguistic Pt. 1
http://www.youtube.com/watch?v=eOrxLo1_O2E&feature=relmfu
7. Panel Discussion: Social Issues in Applied Linguistic Pt. 2
<http://www.youtube.com/watch?v=pavgSBxgvuk>
8. Panel Discussion: Social Issues in Applied Linguistic Pt. 3
<http://www.youtube.com/watch?v=hYf6Y1G6OAU&feature=relmfu>

Описание методики оценивания

Критерии оценки письменной контрольной работы:

- «отлично» выставляется студенту, выполнившему не менее чем 80% заданий;
- «хорошо» выставляется студенту, верно выполнившему от 60 до 79% заданий;
- «удовлетворительно» выставляется студенту, верно выполнившему от 45 до 59% заданий;
- «неудовлетворительно» выставляется студенту, верно выполнившему менее чем 44% заданий.

Критерии оценки для индивидуальных заданий:

- «отлично» выставляется студенту, показавшему всесторонние, глубокие знания темы, свободное и правильное обоснование теоретических тем и способность применить знания на практике работы с конкретными примерами;
- «хорошо» выставляется студенту, показавшему не достаточно глубокие знания темы, не умеющему свободно и в полной мере аргументировано обосновать вопрос и применить его на практике;
- «удовлетворительно» выставляется студенту, показавшему минимальные базовые знания темы и не умеющему последовательно обосновать вопрос и применить его на практике;
- «неудовлетворительно» выставляется студенту, который не знает большей части основного содержания темы, допускает грубые ошибки в формулировках основных понятий и не способен решать типовые практические задачи по обозначенному вопросу.

Критерии оценки результатов решения ситуационных задач:

- «отлично» выставляется студенту, показавшему всесторонние, глубокие знания темы, свободное и правильное обоснование теоретических тем и способность применить знания на практике работы с конкретными примерами;

- «хорошо» выставляется студенту, показавшему не достаточно глубокие знания темы, не умеющему свободно и в полной мере аргументировано обосновать вопрос и применить его на практике;
- «удовлетворительно» выставляется студенту, показавшему минимальные базовые знания темы и не умеющему последовательно обосновать вопрос и применить его на практике;
- «неудовлетворительно» выставляется студенту, который не знает большей части основного содержания темы, допускает грубые ошибки в формулировках основных понятий и не способен решать типовые практические задачи по обозначенному вопросу.